



ABONNEZ-VOUS

# LE VOYAGEUR



12

## SUDBURY : QUAND LES JEUNES ILLUMINENT LA VIE DES AINÉS

Photo : Courtoisie

### DANS NOS ÉCOLES



UNE VICTOIRE HISTORIQUE POUR LES VOYAGEURS

8



UNE BELLE COLLABORATION ENTRE LES ÉCOLES!

9



BIEN-ÊTRE, IMAGINATION ET ESPRIT D'ÉQUIPE À L'ÉCOLE

10



2

## SAULT STE-MARIE : L'IMMIGRATION POUR ENRICHIR LA FRANCOPHONIE LOCALE

Photo : Courtoisie



11

## BLEZARD VALLEY : LES NOUVEAUX MEMBRES DE LA GANG À POPA ONT ASSURÉ!

Photo : Courtoisie

# 2X L'IMPACT

« Cette technologie, offerte si rapidement — elle sauve des vies. »

- Penny, patiente d'HSN sans cancer



Jusqu'au  
2 décembre

FAITES UN DON MAINTENANT



Fondation  
**HSN**  
Foundation

**Northern Sole**  
Foot & Ankle Centre

Notre équipe d'experts vous offre des soins des pieds exceptionnels et bilingues pour vous permettre de bouger avec aisance et plaisir.

Nous répondons à tous vos besoins de soins de pieds. Sois l'intervention chirurgicale, des orthèses, des soins de pieds de base, nous avons tout ce qu'il vous faut.

Prendre rendez-vous:

705-222-7582

Dylan Gagné  
Chiroprodiste | B.Sc. D.Ch

**Northern Smiles**  
Dental Hygiene Clinic

**C'est le moment pour prendre soin de votre sourire rayonnant !**

Prenez rendez-vous dès aujourd'hui pour des soins offerts en français, dans une ambiance accueillante et professionnelle.

705.855.1515 • northern smiles@eastlink.ca

**LE VOYAGEUR**

## SAULT-SAINTE-MARIE

# L'immigration comme atout pour enrichir la francophonie locale

ISA MICHAUD Une semaine chargée d'événements pour la semaine nationale de l'immigration francophone (SNIF) à Sault-Sainte-Marie mêlant réseautage, vidéos, foire du livre, et magasinage au festival d'artisanat du musée Bushplane.

La semaine a débuté le 2 novembre avec la diffusion de trois capsules vidéo relatant les témoignages de nouveaux arrivants: Premkumar Mohana Selvam, Vejita Ramoogur, et Lemana Souleyman. Ces capsules ont été filmées avec l'assistance de Dania Kuzbari, une bénévole franco-canadienne qui s'implique sans relâche depuis plus de quinze ans à l'intégration des nouveaux arrivants à Sault-Ste-Marie.

### Trois capsules vidéo

La semaine a débuté le 2 novembre avec la diffusion de trois capsules vidéo relatant les témoignages de nouveaux arrivants: Premkumar Mohana Selvam, Vejita Ramoogur, et Lemana Souleyman. Ces capsules ont été filmées avec l'assistance de Dania Kuzbari, une bénévole franco-canadienne qui s'implique sans relâche depuis plus de quinze ans à l'intégration des nouveaux arrivants à Sault-Ste-Marie.

### Les enjeux de l'immigration à Sault-Ste-Marie

Se trouver de l'emploi, se faire des amis, et s'orienter quand on ne connaît personne peut être un enjeu difficile à surmonter. «Ça fait cinq ans que j'habite ici au Canada. Il y a trois ans, j'ai commencé à apprendre le français et maintenant je travaille comme coordonnateur du marketing au Centre d'éducation et formation pour adultes, ici à Sault-Sainte-Marie,» relate Premkumar Mohana Selvam, originaire de l'Inde. «Lorsque je me sens seul, que je déprime un peu, je vais marcher près de l'eau. La ville de Sault-Sainte-Marie est entourée de rivières. Ça me donne toujours de la paix et de l'harmonie», confie-t-il.

Et d'ajouter : «C'est une petite communauté francophone ici mais on est bien soudés. La communauté francophone m'a bien accueilli et ça me donne l'envie de rester ici. J'ai assisté à un événement il y a trois ans, à la foire du livre au CÉFA, et là-bas j'ai rencontré Isabelle et Dania qui m'ont donné des livres. Je leur dois beaucoup».

Vejita Ramoogur, qui est originaire de l'île Maurice, est arrivée il y a deux ans. «Je suis soutien commis administrative bilingue et je travaille à présent au gouvernement du Canada depuis deux ans.» Pour elle, l'enjeu le plus difficile à surmonter est l'hiver. «Au nord de l'Ontario, il faut être bien équipé avec tous les vêtements nécessaires pour s'attaquer à l'hiver, parce qu'il fait tellement froid. Et deuxièmement, le marché du travail, il faut se débattre et recommencer à zéro, mais il y a des institutions qui peuvent vous aider à faire votre cv du style canadien», explique Mme Ramoogur.

Pour Lemana Souleyman, qui est arrivé en tant que réfugié à Sault-Sainte-Marie il y a 14 mois, c'est comme si «tu arrives dans un nouvel endroit et il n'y a personne, tu ne te sens pas au milieu des gens», dit-il. Après quelques mois, il a commencé à mieux se sentir et à rencontrer des Francophones. «Il faut que tu sortes et que tu fasses des recherches. J'ai



Foire du livre au Centre d'éducation et formation pour adultes (CÉFA). De gauche à droite: Syed Islam (LIP), Stéphane Dufour (PPICF), Carole Blaquièrre (CFSSM) et Dania Kuzbari, bénévole. Photo: Courtoisie de CÉFA.

pu rencontrer des gens qui sont gentils et qui m'ont montré de l'amour,» témoigne-t-il.

### Rencontres de réseautage

La communauté francophone de Sault-Sainte-Marie, en collaboration avec Aziz Kallel, agent de développement socio-économique au Réseau du Nord, a organisé quatre activités pour la semaine de l'immigration francophone (SNIF). Plusieurs organismes francophones dont le Centre d'éducation et formation pour adultes (CÉFA), le Réseau du Nord, le Programme pilote d'immigration dans les communautés francophones (PPICF) – Supérieur-Est, ainsi que le Sault Community Career Centre se sont réunis le 6 novembre à une rencontre de réseautage en ligne pour accueillir les nouveaux arrivants intéressés à s'informer sur la vie au nord de l'Ontario. M. Stéphane Dufour (PPICF) et Mme Dania Kuzbari ont animé une conversation sur les services pour les nouveaux arrivants dans la région d'Algoma. Puis le vendredi 7 novembre, une foire du livre a accueilli une vingtaine de membres de la communauté francophone et nouvelle-arrivante pour échanger et choisir quelques livres en français au CÉFA. «La communauté nous a donné beaucoup de livres, presque une centaine de livres de toutes sortes d'auteurs allant de Voltaire à Jean-Marc Dalpé! Cette année, nous avons créé une table d'auteurs franco-ontariens,» relate Tiziana Principe, directrice au CÉFA. «Nos apprenants apprécient beaucoup les livres en français dans leur apprentissage», ajoute-t-elle.



**Ça fait cinq ans que j'habite ici au Canada. Il y a trois ans, j'ai commencé à apprendre le français et maintenant je travaille comme coordonnateur du marketing au Centre d'éducation et formation pour adultes, ici à Sault-Sainte-Marie.»**

**Premkumar Mohana Selvam,**

Carole Blaquièrre, coordonnatrice du Centre francophone de Sault-Sainte-Marie (CFSSM), a dirigé une promenade au musée des avions de brousse, le Canadian Bushplane Heritage Centre. L'objectif était de faire du réseautage pour le plaisir et le divertissement des nouveaux et nouvelles arrivant.es. La journée d'activités du 8 novembre s'est enfin terminée avec une rencontre conviviale à la brasserie Tap Room. Selon M. Kallel, la ville de Sault-Sainte-Marie bénéficierait d'un centre d'accueil offrant des services en français puisqu'elle est limitrophe aux États-Unis. «Ce qui distingue Sault-Sainte-Marie par rapport aux autres endroits du Nord de l'Ontario, c'est sur la frontière des États-Unis, ça a son propre charme et en avion c'est assez proche des autres villes. Il y a quand même une petite communauté francophone, c'est pas vide, on est pas à zéro», soutient-il.

## GRAND SUDBURY

# Soutien à l'édition : la province et le fédéral peuvent faire mieux

DONALD DENNIE

La province de l'Ontario a annoncé, dans un communiqué de presse, un investissement de plus de sept millions de dollars au cours de l'année financière 2025-2026 dans les domaines des arts littéraires et de l'édition. Bien que ce montant ne constitue pas un nouvel investissement, ce fonds viendra en aide aux maisons d'édition, dont la maison sudburoise *Prise de parole*.

«Prise de parole est extrêmement bien cotée auprès du Conseil des arts de l'Ontario», a déclaré au Voyageur le co-directeur général de la maison d'édition, Stéphane Cormier.

«Nous sommes aussi bien cotés auprès du Conseil des arts du Canada. Malheureusement, ces deux conseils n'ont pas augmenté les fonds disponibles pour l'édition au cours des dernières années, bien que la demande d'appui financier augmente compte tenu du fait que plus de personnes et d'organismes font demande. Leurs enveloppes demeurent les mêmes», a-t-il souligné.

La maison d'édition sudburoise se débrouille très bien, soutient M. Cormier, bien qu'elle tienne à payer ses collaborateurs au prix du marché. «Heureusement que nous avons de très bons résultats de vente à travers le Canada. Et nous tentons toujours à respecter le mandat historique de *Prise de parole*.»

## Des changements internes

La maison d'édition est présentement en voie de changements internes. L'ancienne co-directrice générale, Denise Truax, a pris une semi-retraite et la maison vient d'embaucher une nouvelle éditrice en la personne de Anne-Sophie Troit. De plus, le contrôleur-comptable, Alain Mayotte, compte prendre sa retraite l'an prochain.

Selon le communiqué de presse du gouvernement ontarien, l'investissement de sept millions de dollars a pour but de renforcer les industries créatives de l'Ontario tout en aidant les auteurs et les producteurs culturels locaux à offrir des événements et des programmes communautaires qui mettent en valeur les histoires de l'Ontario dans le monde entier.

## Les programmes de subventions

Le gouvernement offre cette aide financière par l'entremise d'organismes et de programmes de subventions tels : Ontario créatif qui compte investir 5, 1 millions de dollars dans le secteur de l'édition pour soutenir des auteures et des auteurs canadiens et financer la création, le marketing et le développement de projets littéraires. Le Conseil des arts de l'Ontario investira 1, 9 million de dollars pour soutenir 75 artistes et organismes artistiques afin de favoriser la création, la publication et la présentation d'œuvres écrites et orales originales et variées en Ontario.

Expérience Ontario 2025, un programme concurrentiel de subventions pour les festivals et les événements qui va investir

plus de 100 000 dollars pour soutenir les festivals littéraires faisant la promotion du patrimoine et de la culture du Canada, créant des emplois et attirant des visiteurs.


## L'ontario et la production culturelle

Toujours selon le communiqué de presse, le tourisme

artistique et culturel a des répercussions économiques importantes en Ontario, qui bénéficient aux communautés en attirant des visiteurs dont beaucoup d'étrangers qui séjournent plus longtemps dans les hébergements locaux, fréquentent les restaurants, font des achats dans les commerces

locaux et soutiennent les commerces des rues principales.

L'Ontario compte le plus grand nombre de producteurs culturels au Canada. En 2023, le secteur de la culture a ajouté plus de 27 milliards de dollars au PIB de la province et a soutenu plus de 270 000 emplois.



# Informations municipales

C. P. 5000 SUCC. A  
200, RUE BRADY  
SUDBURY ON P3A 5P3

311 Service À votre service  
www.grandsudbury.ca

Nous affichons les soumissions, les offres, les propositions et les ventes dans le site Web de la Ville au [www.grandsudbury.ca](http://www.grandsudbury.ca).

## AVIS D'AUDIENCES PUBLIQUES

concernant les demandes aux termes de l'article 45 de la *Loi sur l'aménagement du territoire*, L.R.O. 1990, chap. P.13, dans sa version modifiée. Veuillez noter que l'on a présenté les demandes suivantes de dérogation mineure ou d'autorisation sollicitant la dispense de certaines dispositions du Règlement de zonage de la Ville du Grand Sudbury, tel que précisé, et que le Comité de dérogation de la municipalité les étudiera dans l'ordre de présentation.

### Avis publics

#### Demande PL-MV-2025-00127

**Description foncière :** NIP 73377-0233, parcelle 22662, SECT. S.-O.-S., droits de surface seulement, lot 261, plan M-923, partie du lot 7, concession 5, canton de Waters, 240, avenue Ninth, Lively

**Objet de la demande :** Approuver la construction d'un garage isolé et d'une clôture sur la propriété visée, la surface construite accessoire, la hauteur, les empiétements et les marges de reculement dérogeant au règlement municipal.

#### Demande PL-MV-2025-00147

**Description foncière :** NIP 73581-0034, parcelle 50476, SECT. S.-E.-S., partie du lot 2, concession 3, parties 4, 8, 9, 12, 13, 22, 23, 24, 25, 26 et 39, plan 53R-13778, canton de McKim, 1257, promenade North Shore, Sudbury

**Objet de la demande :** Approuver la construction d'un rajout à la maison unifamiliale existante et autoriser une structure accessoire, les marges de retrait de la ligne des hautes eaux et les structures riveraines dérogeant au règlement municipal.

#### Demande PL-MV-2025-00152

**Description foncière :** NIP 73509-0332, partie du lot 7, concession 2, soit la partie 2, plan 53R-19256, canton de Capreol, 4015, rue Dupuis, Hanmer

**Objet de la demande :** Approuver la construction d'un bâtiment accessoire comptant un logement additionnel, la marge de reculement du bâtiment principal et l'emplacement dérogeant au règlement municipal.

#### Demande PL-MV-2025-00153

**Description foncière :** NIP 73573-0079, parcelle 16387, SECT. S.-E.-S., partie du lot 5, plan M-279, partie 2, plan SR-328, partie du lot 12, concession 4, canton de Neelon, 117, avenue First, Sudbury

**Objet de la demande :** Approuver la construction d'un rajout à un garage existant, sa hauteur dérogeant au règlement municipal.

#### Demande PL-MV-2025-00155

**Description foncière :** NIP 73596-0935, partie du lot 7, concession 1, sous le no LT63621, LT63721, LT68251 et LT68789, sauf LT69355, LT95108 et LT99279, canton de McKim, 1385, rue Regent, Sudbury

**Objet de la demande :** Approuver une demande visant à ne pas installer d'écran d'intimité dans une bande de végétation existante, ce qui déroge au règlement municipal.

#### Demande PL-MV-2025-00157

**Description foncière :** NIP 02133-0050, lot 39, plan 18-SB, partie du lot 5, concession 4, canton de McKim, 216, rue Nolin, Sudbury

**Objet de la demande :** Approuver la construction d'une terrasse, d'un escalier et d'un palier sur la propriété visée, les marges de reculement et les empiétements dérogeant au règlement municipal.

**DATE :** MERCREDI, le 26 novembre 2025

**HEURE :** 17 H

**ENDROIT :** CENTRE LIONEL E LALONDE  
239, MONTEE PRINCIPALE,  
AZILDA  
et par voie électronique

Les médias et le grand public peuvent visionner la web émission du Comité de dérogation sur le site de diffusion continue en direct de la Ville du Grand Sudbury : (<http://video.isilive.ca/sudbury/live.html>).

Les commentaires présentés sur la question, y compris le nom et l'adresse de l'auteur, seront connus du public. La population peut les consulter et ils peuvent être publiés dans la décision du Comité de dérogation. En transmettant des renseignements, y compris de façon imprimée ou électronique, vous indiquez que vous avez obtenu le consentement des personnes dont les renseignements personnels figurent dans les informations à divulguer au public.

On fera uniquement parvenir une copie des décisions concernant les demandes ci-dessus aux personnes qui demandent par écrit un avis de décision à la secrétaire-trésorière.

#### Participez au Comité de dérogation

Le public peut participer aux audiences publiques en personne ou par voie électronique. Il existe plusieurs façons lui permettant de soumettre des observations aux membres du Comité de dérogation pour la réunion du 26 novembre 2025 :

• **En personne :** Dans la Salle du Conseil, Salle 106, Centre Lionel E. Lalonde, 239, Montée Principale, Azilda.

• **Soumettre ses commentaires par écrit :** Veuillez transmettre vos commentaires par écrit à Nia Lewis, secrétaire-trésorière du Comité de dérogation, C.P. 5000, succursale A, Sudbury (Ontario) P3A 5P3, avant la réunion, ou par courriel à [coa\\_mv@grandsudbury.ca](mailto:coa_mv@grandsudbury.ca). Les commentaires reçus d'ici au **vendredi, le 21 novembre 2025 à 15 h** seront transmis aux membres du Comité de dérogation avant la réunion.

• **S'inscrire pour prendre la parole par voie électronique lors de la réunion du Comité :** Veuillez consulter le site de la Ville du Grand Sudbury (<https://www.grandsudbury.ca/hotel-de-ville/participez-y/joignez-vous-a-un-conseil-a-un-comite-ou-a-un-groupe-consultatif/groupes-consultatifs/comite-de-derogation-des-enseignes-irregulieres/>) pour prendre connaissance des instructions afin de s'inscrire pour participer par voie électronique. Les membres intéressés doivent s'inscrire avant midi le jour ouvrable précédant la date de l'audience.

Les personnes s'intéressant à ces questions ou voulant obtenir plus de renseignements peuvent composer le numéro de téléphone suivant ou se présenter, pendant les heures normales d'ouverture, au bureau de la responsable des demandes d'autorisation, Nia Lewis, à l'adresse suivante : Ville du Grand Sudbury, Place Tom Davies, 200, rue Brady, C.P. 5000, succursale A, Sudbury (Ontario) P3A 5P3. Tél. : 705-674-4455, poste 4376 ou 4346 – Fax : 705-673-2200.

LES BUDGETS SE SUIVENT...



DÉPENSES

MAIS NE RESSEMBLENT PAS.

DÉFENSE

journal  
**LE VOYAGEUR**Ce journal est conforme  
à l'orthographe rectifiée.Les opinions exprimés dans le Courrier des Lecteurs  
n'engagent que l'auteur de la lettre.336, rue Pine, bureau 302  
Sudbury (Ontario)  
P3C 1X8Téléphone : 705-673-3377  
Sans frais : 1-866-926-3997  
Courriel : levoyageur@levoyageur.ca**Mission**

*Le Voyageur* est le reflet de la francophonie nord-ontarienne contemporaine, diversifiée et en constante évolution. Il partage ses luttes et ses espoirs dans les voix qui s'y expriment et par son accessibilité.

On appelait «voyageurs» les gens qui faisaient le trafic des fourrures entre Montréal et Fort William, aujourd'hui Thunder Bay. Pour se rendre à Fort William, les voyageurs devaient passer par la rivière des Français et les lacs Huron et Supérieur. Certains se rendaient aussi au poste Brunswick House, au sud de Kapuskasing, ou empruntaient la rivière Missinaibi pour se rendre jusqu'à la baie James. Ces voyageurs transportaient vivres et fourrures, mais acheminaient aussi des messages et les nouvelles qu'ils glanaient le long de leur parcours. Le journal *Le Voyageur* est fier de perpétuer cette tradition.

**HEURES D'OUVERTURE**  
9 h à 16 h du lundi au vendredi

- Les lettres à la rédaction seront publiées si l'auteur est identifié.
- L'heure de tombée pour les annonces est le jeudi à 14 h.
- Représentation nationale : ligne agates marketing 1-866-411-7486
- Nos annonceurs ont jusqu'au lundi à midi pour corriger une publicité.
- La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.
- Toute personne qui envoie une lettre ou une photo pour être publiée dans le journal assigne implicitement et sans appel ses droits d'auteur aux Publications Voyageur Inc.

réseau presse  
médias professionnels de l'info locale

FIER MEMBRE

Lignes agates marketing

Fondation  
Donation  
FREMONT

Canada

Le Voyageur reconnaît l'appui du Fonds d'appui stratégique aux médias communautaires offert conjointement par le Consortium des médias communautaires de langues officielles et le Gouvernement du Canada pour le projet de consultation de son lectorat.

**Propriétaire**

Paul Lefebvre

**Équipe de direction**

Mylène Lefebvre, poste 6206

direction@levoyageur.ca

marketing@levoyageur.ca

Guy Rouleau, poste 6203

administration@levoyageur.ca

Mehdi Mehenni, poste 6209

redaction@levoyageur.ca

**Directrice**

administrative

Mylène Lefebvre

**Coordinatrice**

administrative

Chloé Brideau

**Marketing**

Mylène Lefebvre

**Directeur de**

l'information

Mehdi Mehenni

**Journaliste**

Mehdi Mehenni

**Pigistes**

• Marc Dumont

• Diane Labelle

• Venant

• Nshimyumurwa

• Rose-Lyne

• D'Aoust Messier

• Nicholas Ntaganda

• Ines Bouguerra

• Donald Dennie

• Philippe Mathieu

**Correspondants.es**

Initiative de

journalisme local

Francopresse

**Editorialistes**

Donald Dennie

Réjean Grenier

Mehdi Mehenni

**Maquettiste,**

graphiste

• Andoni

• Aldasoro Rojas

**Caricaturistes**

• Bado

• Jacques-André

Blouin

## CHRONIQUE

**Budget fédéral 2025 : Générationnel? Peut-être. Transformationnel? Non**GENEVIÈVE TELLIER Franco  
presse

Ces dernières semaines, on a pu entendre le ministre des Finances, François-Philippe Champagne, vanter le budget qu'il allait présenter. Ce sera, nous disait-il, un budget «générationnel» et «transformateur» qui allait bâtir le Canada de «demain», lui «donner les moyens de ses ambitions», être «un tournant» pour l'avenir du Canada.

Les superlatifs ne manquaient pas, à un tel point qu'il a aussi dû modérer les attentes. Il nous prévenait donc qu'il n'y aurait toutefois pas de grandes surprises.

Le ministre avait raison. Il y a très peu de surprise dans ce budget. Beaucoup de mesures qui y sont présentées avaient déjà été annoncées, comme la baisse d'impôt pour les particuliers, le programme Maisons Canada et les investissements substantiels en défense.

**Ce que propose le budget fédéral**

Les nouvelles initiatives, car il y en a quand même, s'inscrivent dans la continuité des déclarations faites par le premier ministre depuis qu'il est devenu chef du Parti libéral. Le gouvernement annonce de nouvelles sommes pour trois grands secteurs qu'il semble chérir : le logement, les infrastructures et la défense.

Le budget présente aussi des mesures pour encourager les entreprises privées canadiennes à diversifier leur marché et à être plus compétitives et plus productives. On apprend toutefois qu'il privilégie les incitatifs fiscaux pour y parvenir.

Le gouvernement va récompenser les entreprises qui adoptent certains comportements, comme investir rapidement pour augmenter leur capacité de production. Celles qui le feront paieront moins d'impôt.

On élimine aussi certaines failles qui permettaient à des entreprises de se soustraire à l'impôt canadien.

Le budget met aussi l'accent sur les minéraux critiques et les infrastructures de transport. Encore une fois, rien de bien nouveau.

On se doutait que le gouvernement n'allait pas proposer d'ambitieux programmes environnementaux. Le budget le confirme.

**S'agit-il alors d'un budget réelle-ment «générationnel»? ...**

Si on analyse le budget en fonction de son impact sur différentes générations, oui, on peut affirmer qu'il s'agit d'un budget générationnel. Les dépenses prévues aideront surtout les futures générations.

Le nouveau Fonds pour bâtir des collectivités fortes, par exemple, doté d'un budget de 51 milliards de dollars pour les 10 prochaines années, permettra de financer de nombreux projets qui auront une longue durée de vie. Comme des installations portuaires, des routes, des parcs, des centres communautaires et sportifs, etc.

Mais ce seront aussi les générations futures qui paieront la note. La plupart des projets seront financés par des emprunts. Les contribuables de demain devront donc payer les intérêts sur la dette et, le cas échéant, rembourser cette dette ou encore la refinancer.

**... et d'un budget «transformationnel»? Par contre, il ne s'agit pas d'un budget «transformationnel».**

On ne change ni la structure industrielle du pays ni le rôle du gouvernement fédéral dans l'économie canadienne.

Son principal objectif est de créer un environnement propice au développement des affaires par le biais de la fiscalité. Pour le gouvernement, le Canada doit devenir un pays plus attrayant pour faire des affaires que les autres pays.

Pour atteindre ce but, le premier ministre Carney ne propose que des mesures qui ont déjà été utilisées par le passé. On diminue les impôts – par le biais de crédits d'impôt – pour encourager les entreprises à produire plus et mieux et ainsi créer des emplois et de la richesse.

En fait, le budget de Mark Carney ressemble beaucoup aux budgets qu'avaient présentés avant lui Stephen Harper, Jean Chrétien ou Brian Mulroney.

Ces autres budgets avaient-ils réussi à transformer l'économie canadienne? Tous ces premiers ministres avaient l'ambition de le faire, mais peu ont réussi. Notre économie a été de tout temps et est encore de nos jours une économie très dépendante des marchés étrangers, surtout des États-Unis.

**Un premier ministre en manque d'imagination?**

Après avoir lu le budget du gouvernement Carney, on reste sur notre faim. Le premier ministre nous avait promis beaucoup de choses en campagne électorale. Il nous promettait notamment une nouvelle ère de prospérité économique inédite. Bref, un vaste plan «transformationnel».

Cependant, on ne voit aucun signe suggérant que le gouvernement envisage sérieusement cette transformation.

Pourtant, une telle transformation serait possible. Ne pourrait-on pas, par exemple, mettre la lutte aux changements climatiques au cœur de nos priorités? En conciliant à la fois la protection de l'environnement, les énergies vertes et la croissance économique?

Mark Carney a été l'émissaire spécial du secrétaire général des Nations unies pour le financement de l'action climatique. On sait qu'il connaît très bien ce dossier et aurait des suggestions à faire à ce sujet.

Cette transformation pourrait aussi être industrielle. Pourquoi ne pas créer une ou quelques industries proprement canadiennes?

Dans sa plateforme de 2025, le Parti libéral s'engageait notamment à bâtir un réseau de construction automobile «100 % canadien». Pourquoi alors ne pas proposer un plan détaillé pour mettre en œuvre ce réseau, sachant dans quelle position difficile se trouve actuellement l'industrie canadienne?

On pourrait aussi s'attaquer à la transformation de nos ressources naturelles. Nous n'en transformons qu'une très faible proportion en produits de consommation et en produits industriels ici au pays. Le temps n'est-il pas venu de changer nos façons de faire et ainsi créer un marché qui dépendrait moins des exportations de matières premières?

Bref, plusieurs pistes auraient pu être explorées.

Avec son premier budget, le premier ministre Carney avait l'occasion de démontrer à la population canadienne qu'il arrivait avec de nouvelles idées, ambitieuses et... transformatrices. C'est certainement ce que les Canadiens et Canadiennes espéraient.

Ce n'est malheureusement pas ce qu'ils et elles ont eu.

Le Voyageur, propriété de Publications Voyageur inc. Imprimé par Journal Printing, 309, rue Douglas, Sudbury.

Distribution : 2 814 + 16 500 copies électroniques • Les idées exprimées dans *Le Voyageur* ne sont pas nécessairement celles de la direction.

Le Voyageur est un hebdomadaire. Courrier 2<sup>e</sup> classe, Envoi de Poste-publications – Numéro de convention 40012374

**MEMBRE : Association de la presse francophone**

• Canadian Community Newspaper Association. Le but de notre journal est de promouvoir la langue française.

• Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada.

**Abonnements (inclus le journal et les cahiers spéciaux)**

1 an = 60 \$ - 2 ans = 100 \$ - 3 ans = 135 \$ • Aînés et étudiants : 1 an = 50 \$ - 2 ans = 80 \$ - 3 ans = 105 \$ • À l'étranger : 1 an = 125 \$

• Multiple : 5-20 abonnements = 40 \$ par année - 21-500 = 30 \$ par année • Institutionnel : Plus de 500 abonnements = 20 \$ chacun par année

GRAND SUDBURY

# Musée ferroviaire du Nord de l'Ontario à Capreol, tous à bord !

Dans le cadre de son dîner conférence du dimanche 2 novembre 2025, tenu à l'hôtel Radisson de Sudbury, l'Université du troisième âge (UTA) a reçu le couple Jacqueline Dumas-Melanson et Albert Melanson qui ont embarqué la soixantaine des participants dans leur train.

Structurée en deux parties, l'intervention d'Albert Melanson a porté sur l'histoire, voire la genèse de Capreol qui a été un véritable carrefour ferroviaire, marqué par l'arrivée du train en 1884. C'est cette arrivée qui a donné naissance à la ville de Sudbury. On retient que la compagnie Inco a ouvert sa mine en 1902. Jacqueline Dumas-Melanson, quant à elle, nous a plongés dans le musée ferroviaire. L'objectif principal du musée est de préserver les artefacts historiques qui représentent le patrimoine du

Nord de l'Ontario et l'histoire des industries du bois, des mines et des chemins de fer. Ce musée a d'abord fonctionné dans le fourgon de queue numéro 77562 du CN à Prescott Park, présentant une petite exposition de souvenirs ferroviaires. En 1997, il s'est agrandi en acquérant l'ancienne maison du surintendant du Chemin de fer Canadien du Nord et de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada. Il abrite les expositions extérieures de locomotives et de matériel roulant du musée. On y trouve le réseau extérieur de trains miniatures à l'échelle G du musée et une structure de jeu pour les enfants, ce qui en fait une destination idéale pour les familles.

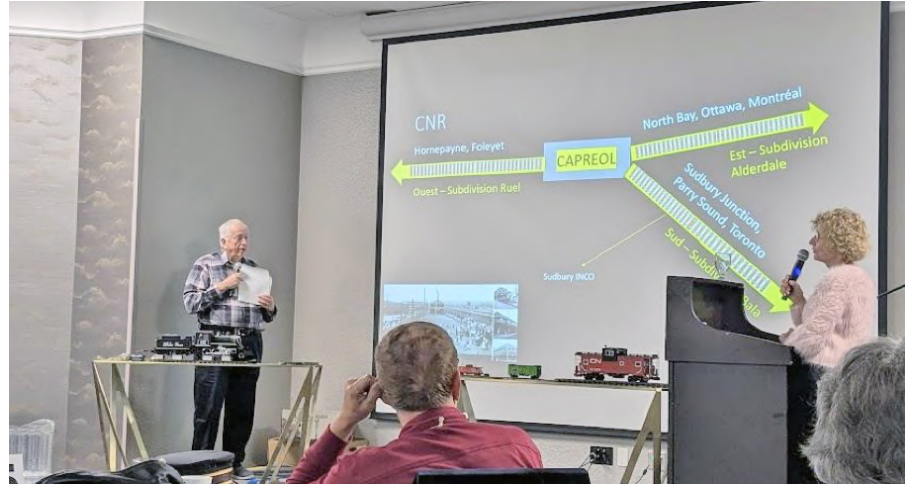
### Passion, dévouement et bénévolat

Avec une diction originale et le sourire complice, nos aimables conférenciers, en mémorialistes accomplis, nous ont révélé de façon très visuelle des informations importantes sur le train et ont surtout réveillé les glorieux souvenirs de ce moyen de transport qui reste ancré dans l'imaginaire des Sudburoises et Sudburois. La passion du couple pour le train est partie du fait qu'Albert étant un «mordu de l'activité ferroviaire, Jacqueline son épouse a décidé d'être son accompagnatrice fidèle», nous a confié Jacqueline pendant les échanges avec les participants. Tous les deux ont consacré depuis plus de 15 ans leur temps libre au développement de ce musée dans la région de façon bénévole. Le bénévolat est pour eux tout un culte, un style de vie, une marque déposée et leur noble choix pour offrir de la sollicitude aux visiteurs. Ce tandem humaniste offre leur présence et leurs ressources pour favoriser une joyeuse incursion dans le monde du train à tous les visiteurs. L'activité se déroule chaque année du mois de mai au mois de septembre, du mercredi à dimanche, de 10 heures à 16 heures. Arrivés à l'heure indiquée par le conducteur, les participants sont descendus du train tous émus car tout était d'aplomb.

Collaboration spéciale de **Jacques Fanche**, bénévole communautaire et culturel



Photo : Jacques Fanche



Le couple Jacqueline Dumas-Melanson et Albert Melanson faisant la présentation du Musée ferroviaire du Nord de l'Ontario de Capreol. Photo : Jacques Fanche



## PROPRIÉTÉ À VENDRE

### Partie de 365 rue Agnes, Sudbury

Superficie du terrain : environ 2,462 mètres carrés  
Zonage : « OSP » - espace ouvert privé (Usage permit : parc)  
Prix demandé : 125 500 \$ (+ TVH)

Pour soumettre une offre ou obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer avec la Section des biens immobiliers de la Ville du Grand Sudbury au (705) 674-4455, poste 4373, ou consulter le site [grandsudbury.ca/terrainsvente](http://grandsudbury.ca/terrainsvente).

# Chuck Labelle

## Souper-spectacle

Samedi 29 novembre  
Centre communautaire East Ferris

- 17 h | Cocktails
- 18 h | Souper (Dinner Bell)
- 19 h | Prix communautaires des Chevaliers de Colomb
- 20 h | Chuck Labelle

Tarif 40 \$\*  
35 \$ avec carte de fidélité

\*Ce prix inclut toutes les taxes et les frais de billetterie

Les billets sont en vente sur [www.lescompagnons.org](http://www.lescompagnons.org)



Un encan silencieux viendra compléter la soirée, au profit des Chevaliers de Colomb d'East Ferris

Conseil#6664

## Fondation Baxter & Alma Ricard

Bourses d'études pour franco-canadiens vivant une expérience unique

**PEU IMPORTE LA DISCIPLINE.  
PEU IMPORTE LE PAYS D'ÉTUDE.  
PEU IMPORTE LA LANGUE D'ENSEIGNEMENT.**

1 Date limite décembre 3 Durée\* ans

**150 000\$**

\*jusqu'à un maximum de



CONFIRME TON ADMISSIBILITÉ



# Informations municipales

C. P. 5000 SUCC. A  
200, RUE BRADY  
SUDBURY ON P3A 5P3

3-1-1 Service À votre service At Your  
www.grandsudbury.ca

Nous affichons les soumissions, les offres, les propositions et les ventes dans le site Web de la Ville au [www.grandsudbury.ca](http://www.grandsudbury.ca).

## AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

concernant les demandes aux termes des articles 22 et 34 de la *Loi sur l'aménagement du territoire*, L.R.O. 1990, chap. P.13.

### Avis publics

**Dossier :** PL-RZN-2025-00035

**Emplacement :** NIP 73479-0066, parcelle 50488, SECT. S.-E.-S., partie 2-7, plan de renvoi 53R-14439, lot 11, concession 5, canton de Dill (1799, croissant Potvin, Sudbury)

**Objet et effet du règlement municipal de zonage proposé :** Prorogation d'un règlement d'usage temporaire afin de permettre l'aménagement d'un pavillon-jardin pour une période maximale de trois (3) ans. Afin de prolonger l'utilisation d'un logement d'environ 111 m<sup>2</sup> dans un immeuble isolé comme pavillon-jardin.

**Dossier :** PL-RZN-2025-00033

**Emplacement :** Terrains dans la Ville du Grand Sudbury

**Objet et effet du règlement municipal de zonage proposé :** Modifier les dispositions concernant les conteneurs d'expédition et les contenants d'entreposage dans le Règlement 2010-100Z, le Règlement de zonage de la Ville du Grand Sudbury, afin d'étendre les autorisations relatives aux conteneurs d'expédition et aux contenants d'entreposage, sous réserve de critères.

**Dossier :** 701-6/25-04

**Emplacement :** Terrains dans la Ville du Grand Sudbury

**Objet et effet des modifications proposées au règlement municipal de zonage :** Modifier le Plan officiel du Grand Sudbury afin d'y ajouter l'annexe 6b, « Risques de feux de végétation ». La modification au Plan officiel vise à mieux appuyer les politiques existantes du Plan officiel qui ont trait aux feux de végétation.

#### AUDIENCE PUBLIQUE :

Avant de soumettre une recommandation au Conseil municipal, le Comité de planification tiendra une audience publique afin d'obtenir l'avis de la population le **lundi 8 décembre 2025** à 13 h, au Centre Lionel E. Lalonde, situé au **239, montée Principale, Azilda**. Ce déménagement temporaire est nécessaire pour permettre la construction du centre culturel à la place Tom Davies.

Les médias et le public peuvent visionner la webdiffusion du Comité de planification de la Ville du Grand Sudbury en continu en direct au <http://www.grandsudbury.ca/ordresdujour>.

#### Participez au processus de planification

Le public peut participer aux audiences publiques en personne ou par voie électronique. Il existe plusieurs façons lui permettant de soumettre des observations aux membres du Comité de planification et au Conseil pour la réunion du **8 décembre 2025**.

• **En personne :** au Centre Lionel E. Lalonde, situé au 239, montée Principale, Azilda.

• **Soumettre ses commentaires par écrit :** Transmettre vos commentaires par écrit au greffier municipal de la Ville du Grand Sudbury, C.P. 5000, succursale A, Sudbury (Ontario) P3A 5P3, avant la réunion ou par courriel à [greffier@grandsudbury.ca](mailto:greffier@grandsudbury.ca). Les commentaires reçus le **5 décembre à 16 h au plus tard** seront transmis aux membres du Comité de planification et du Conseil avant la réunion.

• **S'inscrire pour prendre la parole par voie électronique lors de la réunion du Comité :** Veuillez consulter le site de la Ville du Grand Sudbury (<http://www.grandsudbury.ca>)

[grandsudbury.ca/audiencespubliques](http://grandsudbury.ca/audiencespubliques)) pour prendre connaissance des instructions afin de s'inscrire pour participer par voie électronique. Les membres intéressés **doivent s'inscrire** avant 16 h le jour ouvrable précédant la date de l'audience.

Le rapport du personnel et les recommandations seront également affichés sur le site de la municipalité (<https://www.grandsudbury.ca/hotel-de-ville/maire-et-conseil/ordres-du-jour-en-ligne/>) le **28 novembre 2025**.

Pour de plus amples renseignements à ce sujet, notamment sur le droit d'appel, communiquez avec les Services de planification de la Ville du Grand Sudbury à l'adresse C.P. 5000, 200, rue Brady, Sudbury (Ontario) P3A 5P3 ou composez le 705-674-4455, poste 4295.

-----  
*Malgré tout ce qui précède, les Règles de procédure indiquées dans le Règlement de procédure seront suivies : <https://www.grandsudbury.ca/hotel-de-ville/reglements-municipaux/>.*

## AVIS DE CONFIRMATION : DEMANDE COMPLÈTE

concernant les demandes aux termes de l'article 22 et 34 de la *Loi sur l'aménagement du territoire*, L.R.O. 1990, chap. P.13.

**Dossier :** PL-RZN-2025-00039

**Demandes :** NIP 02124-0059, parcelle 39023, SECT. S.-E.-S., moitié nord du lot 3, plan M-170, lot 1, concession 5, canton de McKim (1081, avenue Attlee, Sudbury)

**Emplacement :** Modifier le zonage des terrains visés de « R1-5 », zone résidentielle à faible densité, à « R3(S) », zone résidentielle à densité moyenne (spécial), afin de permettre une habitation en rangée comptant 8 unités d'habitation, avec les dispositions propres au site qui suivent :

1. réduire la marge de reculement de la cour arrière du minimum requis de 7,5 m à 4,5 m;
2. réduire la marge de reculement de la cour latérale du minimum requis de 7,5 m à 4,5 m;
3. accroître la surface construite totale du maximum de 40 % à 45 %.

**Dossier :** PL-RZN-2025-00034

**Demandes :** NIP 73348-0820, 73348-0821, 73348-0822 et 73348-0823, lots 30, 31, 32 et 33, plan 53M-1446, lot 2, concession 2,

canton de Balfour (2948, 2954, 2960 et 2966, avenue Windstar, Chelmsford)

**Emplacement :** Modifier le zonage des terrains visés de « R1-5 », zone résidentielle 1 à faible densité, à « R2-2 », zone résidentielle 2 à faible densité, afin de permettre des maisons jumelées, pour un total de 8 unités d'habitation.

**Dossier :** PL-OPA-2025-00009 & PL-RZN-2025-00028

**Demandes :** NIP 73504-3224, parcelle 4780, SECT. S.-E.-S., plan de renvoi 53R-21906, parties 1 et 4-7, partie du lot 5, concession 3, canton d'Hanmer (4888, route municipale 80)

**Emplacement :** 1. Modification au Plan officiel afin d'établir une zone de politique propre au site pour permettre la création de 2 lots résidentiels ruraux ayant des façades de lot minimales de 50 m, bien que 90 m soient requis pour la création de lots ruraux.

2. Modifier le Règlement 2010-100Z, soit le Règlement de zonage de la Ville du

Grand Sudbury, en changeant le zonage des terrains visés de « RU » zone rurale, à « RU(S) », zone rurale (spécial), afin de permettre la création de 2 lots résidentiels ruraux ayant des façades de lots minimales de 50 m, bien que 90 m soient requis.

**Dossier :** PL-RZN-2025-00021

**Demandes :** NIP 73348-0611, 73348-0764, 73348-0780, 73348-0781 et 73348-0782, parcelle 29828, plan de renvoi 53R-16711 partie 10, plan de renvoi 53R-13257 partie 11, plan de renvoi 53R-18587, partie 1, 4 et 5, partie du lot 2, concession 2, canton de Balfour (0, rue Mainville, Chelmsford)

**Emplacement :** Changer le zonage des terrains visés de « R1-5 », zone résidentielle à faible densité, de « R2-2 », zone résidentielle 2 à faible densité, et de « R3(67) », zone résidentielle à densité moyenne (spécial), à « R3(S) », zone résidentielle à densité moyenne (spécial), avec les dispositions propres au site qui suivent :

1. une marge de reculement minimale de la

cour arrière de 6 m pour tous les types de logement, bien que 7,5 m soient requis;

2. une superficie minimale de lot de 360 m<sup>2</sup> pour les maisons unifamiliales, bien que 400 m<sup>2</sup> soient requis;
3. permettre diverses options de logement dans une ébauche de plan de lotissement approuvée.

**Dossier :** PL-RZN-2025-00027

**Demandes :** NIP 73504-2894, parties 1 et 2, plan 53R-18901, partie du lot 6, concession 1, canton d'Hanmer (0, promenade Dominion, Val-Caron)

**Emplacement :** Changer la zone des terrains visés de « H39R1-5 », zone d'utilisation différée – zone résidentielle 1 à faible densité, de « H39R2-1 », zone d'utilisation différée – zone résidentielle 2 à faible densité, et de « H39R2-2 », zone d'utilisation différée – zone résidentielle 1 à faible densité, à « R1-5 », zone résidentielle 1 à faible densité, et à « R3 », zone résidentielle à densité moyenne.



Centre Victoria  
pour femmes

705-670-2517 | [centrevictoria.ca](http://centrevictoria.ca)

Counselling et soutien pour femmes  
francophones survivantes de toute  
violence, agression sexuelle,  
harcèlement, etc.

24/7 : 1-877-336-2433

## Je pense que mon amie subit de la violence

Novembre est le mois de prévention contre la violence faite aux femmes. Ce mois de sensibilisation se veut pour faire la lumière sur les enjeux de la violence faite aux femmes et la violence fondée sur le genre. C'est le droit fondamental de chaque femme de vivre en sécurité dans son foyer, dans son milieu de travail et dans sa communauté - à l'abri de la menace de violence.

### Comment être un témoin actif dans le contexte de la problématique de violence faite aux femmes ?

La violence faite aux femmes est particulière parce que le risque de violence dans leur vie vient plus souvent qu'autrement d'un partenaire intime, d'un ex-partenaire ou d'un homme de leur entourage. Tous gestes et paroles d'un témoin actif ont une valeur et ont le potentiel de sauver une vie ou certainement de l'améliorer.

### Voici des suggestions concrètes pour vous aider à être des témoins actifs :

- Exprimez à la femme vos inquiétudes face aux **indicateurs de violence** que vous pensez avoir observé.
- Donnez à la femme le temps de **s'exprimer à vous sans la juger**.
- Offrez-lui de **l'aide concrète** tel que garder ses enfants, entrepo-

ser ses biens importants (copies de documents tels passeport, certificats de naissance, infos et numéros de comptes bancaires, etc.).

- Offrez-lui un **lieu sécuritaire** où elle pourrait se rendre en tout temps si un besoin urgent survient.
- Offrez-lui de l'information sur des **ressources communautaires** comme un organisme qui vient en aide aux femmes.
- Offrez de **l'accompagner** pour chercher de l'aide dans la communauté.
- Surtout et surtout... **Ne vous découragez pas et ne l'abandonnez pas** si elle résiste et ne semble pas accepter vos conseils. Il peut prendre longtemps, voire des années, avant qu'elle puisse agir.

Il est extrêmement important de savoir qu'une femme vivant dans

une situation de violence dans sa relation intime vit le plus grand risque lorsqu'elle met fin à la relation et qu'elle s'apprête à la quitter. C'est pour cette raison que les services disponibles dans la communauté sont importants car ils peuvent l'aider à bien se préparer avec un plan de sécurité. Ce plan est crucial pour sa sécurité et celle de ses enfants car il contient de l'information sur les ressources disponibles pour la soutenir (hébergement d'urgence, centre d'aide et de lutte à la violence, amis, famille).

Le Centre Victoria pour femmes soutient, accompagne et revendique l'autonomie de toutes les femmes francophones qui ont vécu, vivent ou sont à risque de vivre la violence sexiste. Le Centre Victoria pour femmes est un organisme sans but lucratif et charitable qui soutient les femmes francophones à lutter contre toutes les formes de violence dans les régions du Grand Sudbury et d'Algoma. Les services sont gratuits, confidentiels et offerts principalement aux femmes de 16 ans et plus.



L'équipe de volleyball masculin remporte le Championnat des écoles secondaires de Sault-Ste-Marie pour la toute première fois.

Photo : ÉS Notre-Dame-du-Sault

**SAULT-STE-MARIE** École secondaire Notre-Dame-du-Sault

## Une victoire historique pour les Voyageurs

Le mercredi 5 novembre, les Voyageurs de l'école secondaire Notre-Dame-du-Sault ont affronté les *Knights* du *St. Mary's College* lors du championnat de volleyball masculin des écoles secondaires de Sault-Ste-Marie. Dans un match d'une intensité palpable, les Voyageurs ont fait preuve de ténacité et se sont imposés par la marque de 3 à 1. Cette victoire historique leur a permis de décrocher le titre de champions

de la ville — une première dans l'histoire du programme de volleyball de l'école.

À titre de champions de Sault-Ste-Marie, les Voyageurs ont fièrement représenté leur région lors du championnat NOS-SA AA-AAA à Sudbury les 13 et 14 novembre. Ce succès témoigne du talent, de l'engagement et de la persévérance de l'équipe, et marque un moment important dans le parcours des Voyageurs.

**SUDBURY** École St-Pierre

## Les fruits de l'esprit au cœur de l'apprentissage

À l'école St-Pierre, l'apprentissage ne se limite pas aux matières scolaires : il est également imprégné des fruits de l'Esprit. Chaque jour, les élèves sont encouragés à développer la bonté, la bienveillance, la paix, la patience, l'amour, la maîtrise de soi, la joie, la douceur et la fidélité. Ces valeurs catholiques aident les jeunes à se connaître, à gérer leurs émotions et à entretenir des relations respectueuses. En classe comme dans la cour d'école, la coopération, l'entraide et le respect sont privilégiés, créant ainsi un environnement harmonieux où chacun se sent valorisé. Le personnel scolaire croit fortement qu'en cultivant ces qualités dès un jeune âge, les élèves sont mieux préparés à affronter la vie avec confiance et bienveillance. L'éducation catholique de langue française, c'est aussi grandir en cœur et en esprit!



Des élèves devant la murale des fruits de l'Esprit préparée par Mme Maryssa Kozlowskyj, enseignante de 6<sup>e</sup> année. Photo : École St-Pierre

**ESPANOLA** École secondaire catholique La Renaissance

## Une œuvre collective porteuse de sens

En octobre, les élèves de l'ÉSC La Renaissance ont participé à la création d'une murale dans leur école en collaboration avec l'artiste franco-ontarienne Mique Michelle. Ce projet artistique a permis aux élèves de s'initier aux techniques de l'art du graffiti tout en découvrant son processus de création, l'importance de son identité culturelle et des influences qui inspirent son travail.

Sous la direction de Mique Michelle, les élèves ont ensuite peint différentes sections de la murale afin d'y ajouter leur touche personnelle. La mascotte de l'école est fièrement en vedette au cœur de leur œuvre collective. Autour du lynx se retrouve une multitude de motifs et de symboles porteurs de sens pour les élèves et le personnel. L'ÉSC La Renaissance remercie chaleureusement Mique Michelle pour sa générosité, son talent et l'explosion de couleurs qu'elle a apportés au sein de l'école et la communauté!



Crédit : ÉSC La Renaissance

Je pars à l'aventure dans une école catholique près de chez MOI!

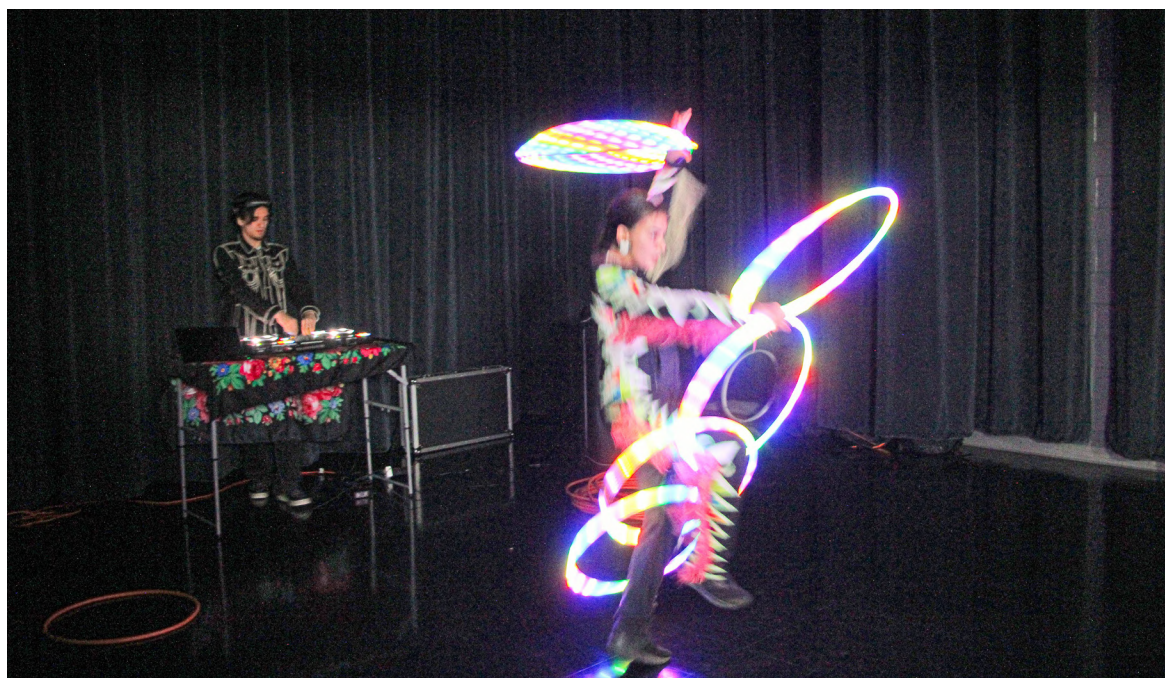
Inscrivez votre enfant en tout temps!



NOUVELON.CA  



CONSEIL SCOLAIRE  
CATHOLIQUE DES  
GRANDES  
RIVIÈRES



Photos : École secondaire catholique Alliance

HEARST École catholique Ste-Anne

## Une belle collaboration entre les écoles!

Les élèves de l'école Ste-Anne étaient très excités à la découverte de la nouvelle addition à leur cour de récréation! Ce projet a pris vie grâce à une belle collaboration avec la classe de construction de 11<sup>e</sup> an-

née de l'École secondaire catholique de Hearst. Quel plaisir de voir nos grands du secondaire mettre leur talent et leur savoir-faire au service des plus jeunes de nos écoles élémentaires!



Photos : École catholique Ste-Anne



IROQUOIS FALLS École secondaire catholique Alliance

## L'artiste Mahkena Rankin dans notre école !

Nous avons eu le plaisir d'accueillir l'artiste Mahkena Rankin, qui a su captiver l'attention des élèves du début à la fin de son spectacle! Mahkena est une artiste franco-Anishinaabe et deux-esprits de la Nation Abitibiwinni. Elle pratique la danse de cerceaux traditionnelle depuis plus de sept ans. En collaboration avec son frère, Caleb Rankin Guérin, musicien et créateur de musique électronique, elle offre une performance unique où la tradition et la modernité se rencontrent. Ensemble, ils marient la danse de cerceaux anishinaabe à des percussions traditionnelles revisitées par des rythmes électroniques contemporains, créant une expérience à la fois authentique et actuelle.

# Viens construire ton avenir avec nous!



CONSEIL SCOLAIRE  
CATHOLIQUE DES  
GRANDES  
RIVIÈRES



[www.cscdgr.education](http://www.cscdgr.education)



Photo soumise par l'École élémentaire catholique Christ-Roi

**RIVER VALLEY** École élémentaire catholique Christ-Roi

## La caravane de l'histoire de Jésus

Les élèves de l'École élémentaire catholique Christ-Roi sont allés visiter la caravane «Celui qu'on appelle Jésus», qui a voyagé à travers tout le Canada. Cette caravane démontre tous les moments importants de la vie de Jésus, représentés par des sculptures, qui ont été créées par Maurice Gaudreault, feu Franco-Ontarien. Sœur Thérèse, qui nous a guidés pendant notre visite, nous a expliqué qu'il a pro-

duit 365 personnages durant une année, alors un par jour. Tous les personnages étaient différents et uniques en leur genre. Les sculptures étaient très détaillées, accompagnées d'une petite description de ce qu'a fait Jésus durant cette scène. C'était une expérience à la fois enrichissante et spectaculaire qui a mis en valeur notre foi catholique!

*Joséanne Legault, élève de la 8<sup>e</sup> année*

**ASTORVILLE** École élémentaire catholique Saint-Thomas-d'Aquin

## Les élèves de la 7<sup>e</sup> année inspirés par la Fondation NoahStrong

Les élèves de la 7<sup>e</sup> année de l'École élémentaire catholique Saint-Thomas-d'Aquin ont eu le privilège d'accueillir Mme Jody Dugas, la maman de Noah Dugas, fondatrice inspirante de la Fondation NoahStrong. Lors de sa visite, Mme Dugas a partagé l'histoire émouvante de son fils, un jeune garçon dont la gentillesse, le courage et la résilience continuent d'illuminer la communauté. Ensemble, les élèves ont confectionné des bracelets de courage, symboles des «rayons de soleil» créés par Noah sous forme d'affirmations positives. Ces messages de bienveillance rappellent à chacun que, malgré les épreuves, nous pou-



Photo soumise par l'École élémentaire catholique Saint-Thomas-d'Aquin

vous toutes et tous briller et faire rayonner la force intérieure qui sommeille en nous. Un immense merci à Mme Dugas pour

cette rencontre touchante et inspirante, qui a semé des graines d'espoir et de lumière dans le cœur de nos jeunes!

**NORTH BAY** École élémentaire catholique Saints-Anges

## Bien-être, imagination et esprit d'équipe à l'école Saints-Anges

À l'École élémentaire catholique Saints-Anges, les élèves profitent de la pause du dîner pour s'engager dans différents clubs qui favorisent le bien-être, la créativité et le travail d'équipe. Au cours des dernières semaines, plusieurs élèves ont participé au club de peinture de visage avec Mme Danielle, où ils ont exprimé leur imagination tout en développant leur esprit de

collaboration. Deux nouveaux clubs débutent maintenant pour les élèves du cycle moyen : un club de cubes Rubik avec M. Daniel et un club de LEGO avec M. Serge. Ces activités permettent aux élèves de relever des défis, de créer, de partager des idées et, surtout, de s'amuser ensemble dans un climat positif. À Saints-Anges, on apprend et on grandit dans le plaisir!



Crédit : École élémentaire catholique Saints-Anges

# Journée nationale de l'enfant 20 novembre

Seigneur, je remets entre Tes mains le nom de nos enfants.  
Grave-les profondément en Toi afin que rien ni personne ne puisse les emporter.

Protège-les chaque fois que je suis contraint(e) de lâcher leur main.

Que Ta force soit toujours plus grande que leur crainte;  
Je ne Te demande pas de leur épargner tout chagrin,  
mais d'être leur consolation lorsqu'ils seront seuls ou dans la peur.

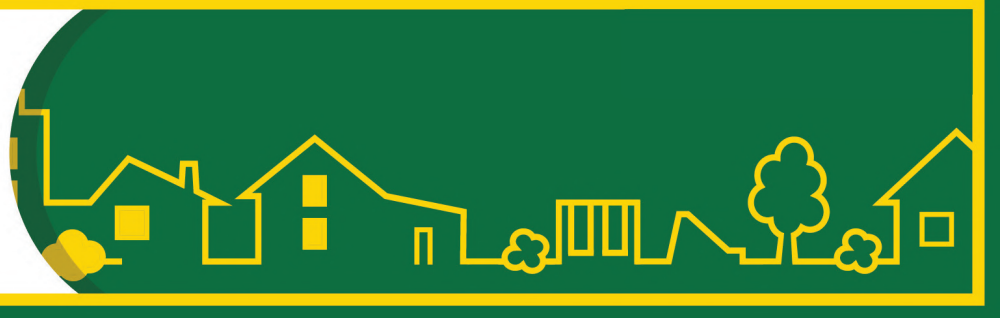
Garde nos enfants dans Ton Alliance, en Ton Nom.

Ne les laisse jamais s'éloigner de Toi à aucun moment de leur vie.

Seigneur, je remets entre Tes mains le nom de nos enfants.

Amen.

# vie communautaire VALLÉE EST



BLEZARD VALLEY

## Les nouveaux membres de la Gang à Popa ont assuré !

LISE  
DUGAS

Pendant le mois de novembre, la troupe de théâtre amateur La Gang à Popa a livré sa nouvelle série de spectacles Caba-rire automne 2025, un enchaînement de courtes saynètes comiques. La mouture automne 2025 comprenait trois nouveaux numéros, en plus de sept anciens numéros très populaires que la troupe a ramenés pour le plaisir de tous.

Certaines dates de Caba-rire ont coïncidé avec les joutes éliminatoires des Blue Jays, ce qui a obligé plusieurs personnes à reporter leurs présences. Une fois les joutes de balle-molle terminées, tous ceux qui avaient reporté leurs billets, sont revenus pour une dif-

férente date. Les deux premiers dimanches des représentations se sont avérés à guichet fermé.

Malgré le fait que certains membres ont choisi de quitter la troupe, d'autres se sont ajoutés et ont performé avec brio. Mme Diane Houle se considère semi-re-

traitée et trouve que faire partie de la troupe est un «bon passe-temps, ben du fun, comme une grosse famille». Le fait que son époux M. Robert Labelle soit également un membre, rend le bénévolat encore plus facile à deux. M. Paul Cook et Mme Manon Lafontaine forment également un couple et sont aussi des nouveaux membres qui se sont joints à la troupe. M. Cook a été approché par M. Henri Lagrandeur, le président de la Gang à Popa. L'idée enchantait M. Cook, car sa participation lui permet d'avoir



Photo : Courtoisie

un rôle dans plusieurs saynètes en plus de jouer sa guitare et chanter, d'où vient son expérience d'avoir été dans différents groupes de musique par le passé. Ils mènent déjà une vie achalandée avec M. Cook qui est directeur de l'École publique Foyer-Jeunesse et Mme Lafontaine qui est assistante de recherches à l'Université Laurentienne, en plus d'étudier pour sa maîtrise en service social. Mme Lafontaine est débordée avec ses études et son travail, ce qui ne lui donne pas assez de temps pour apprendre des lignes pour performer comme tel. Elle a donc choisi de s'en tenir à faire le lien entre les saynètes avec l'écriture et la livraison de l'animation. Mme Lafontaine dit avoir «découvert des talents qu'on ne savait pas qu'on avait, une belle équipe, on s'encourage, un esprit de famille».

Le plus jeune à monter sur les planches est Samuel Lagrandeur, âgé de seulement 11 ans. Il avoue que c'est «beaucoup de fun». Et la partie qu'il affectionne particulièrement : «quand les personnes rient», ce qui était le cas lors de la présence sur scène de Samuel. Est-ce qu'il retentera l'expérience, il répond «oui, probablement».

À la technique de scènes, on retrouve Julien Lagrandeur, âgé de 8 ans, accompagné de sa tante Mme Nathalie Lagrandeur-Kra-

marczyk, un nouveau rôle pour cette dernière. Elle s'empresse de partager : «J'aime ça, ça fait différent, une différente perspective d'être toujours en arrière». Pour ce qui est de Julien, il ajoute que son rôle est très important car «le show prendrait plus de temps» sans lui, trop mignon.

Mme Ginette Lagrandeur, la maman de Samuel et Julien, fait partie de la troupe depuis 14 ans, avec différents rôles au cours des années, mais sa toute première fois à monter sur les planches. Comme Samuel avait quelques petits rôles sur scène, elle a demandé si elle pouvait également faire partie de ceux et celles sur scène «et c'est comme ça que ça commencé». Mme Lagrandeur avoue qu'au tout début, elle était un peu nerveuse, mais le fait que c'est «comme une grosse famille» et que «tout le monde s'encourage», elle a eu confiance qu'elle pourrait bien performer et si ça n'avait pas été de tout l'encouragement, elle doute qu'elle aurait accepté d'être devant la scène. Pour ce qui est de ses autres obligations envers la troupe, elle est confiante et ajoute : «je vais continuer dans la mesure du possible».

Une moyenne de deux Caba-rire sont montés par année, avec au-delà de 25 spectacles depuis 2008, sans compter plus de cinq pièces de théâtre.



De gauche à droite : Henri Lagrandeur, Sylvie Bossé-Chevalier, Ginette Lagrandeur, Manon Lafontaine, Carole Meilleur, Dan Curtis, Diane Houle, Robert Labelle, Samuel Lagrandeur et Paul Cook. Photo : Courtoisie

Caisse scolaire

Des réponses  
en or  
aux questions  
d'argent



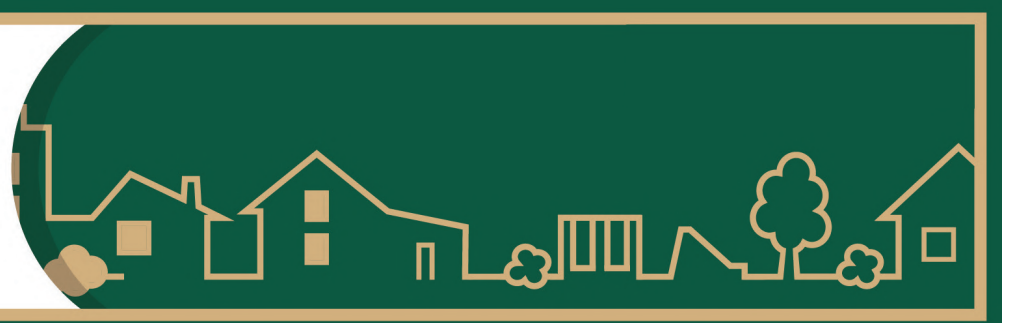
La Caisse scolaire vous aide à trouver des réponses et à transmettre à vos enfants des connaissances financières qui leur serviront toute leur vie.



Téléchargez l'appli à  
[caissescolaire.com](https://caissescolaire.com)

 Desjardins

## vie communautaire **SUDBURY**



**SUDBURY**

# Quand les élèves illuminent la vie des aînés

Deux enseignants expérimentés et passionnés de l'École publique Hélène-Gravel, M. Alain et Mme Francine, ont de nouveau pris l'initiative de mettre sur pied une présentation spéciale en hommage aux anciens combattants de la Première Guerre mondiale (14-18). En effet, le 13 novembre dernier, des élèves de 5<sup>e</sup> et de 6<sup>e</sup> année sont allés présenter un spectacle aux personnes âgées du Manoir des Pionniers de Sudbury pour souligner le jour du Souvenir.



La cérémonie, qui a eu lieu en français, comportait des éléments traditionnels tels que l'hymne national du Canada, le chant solennel *The Last Post* joué à la trompette par M. Alain avec beaucoup de décorum ainsi que la lecture d'un poème en hommage aux anciens combattants. Chaque élève avait un rôle bien précis : certains portaient le drapeau du Canada, le drapeau de l'Ontario, le drapeau franco-ontarien ou le drapeau violet représentant l'école Hélène-Gravel tandis que d'autres jouaient du tambour. Chaque tapement de baguette rappelait avec émotion la force et le courage des soldats tombés au combat. Pour clore le spectacle, des élèves de 6<sup>e</sup> année étaient costumés avec des ailes lumineuses. Ils ont fait une chorégraphie de danse sur l'adaptation française de la chanson *Stand by me* du groupe Cover in French.

Ce fut une expérience très enrichissante et un moment riche en émotions pour les résidents du Manoir des Pionniers, mais également pour les élèves de l'école publique Hélène-Gravel. Cette activité a permis d'apporter un peu de chaleur et de réconfort aux personnes âgées qui ont tant

à nous transmettre. Il était très émouvant de les voir sourire et réagir à la prestation des élèves.

Deux jours plus tôt, les élèves ont pu faire une pratique de leur spectacle au gymnase de l'école. Chaque année, les deux enseignants organisent une cérémonie spéciale où les parents sont conviés pour rendre hommage aux vétérans le 11 novembre, à 11h. Les murs du gymnase étaient recouverts de photos d'anciens combattants provenant des familles des élèves. De plus, des couronnes recouvertes de coquelicots en papier ont été déposées afin d'honorer leur mémoire.

Pour Mme Francine, enseignante de 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> année, il est important de continuer à enseigner aux générations plus jeunes la signification du 11 novembre pour ne pas répéter les erreurs du passé et bien réfléchir à tout ce que nous avons acquis grâce au sacrifice des autres. Nous sommes dans un pays libre et il ne faut jamais le tenir pour acquis.

Un immense bravo aux élèves de 5<sup>e</sup> et de 6<sup>e</sup> année, à M. Alain et à Mme Francine pour avoir illuminé la vie des aînés du Manoir des Pionniers.



**Isabelle Carignan**, responsable des relations publiques au conseil de parents de l'École publique Hélène-Gravel, avec la collaboration d'Alain Prévost et de Francine Thibeault



## La crémation, oui, nous la faisons!



fd@coopfh.ca | 705-566-2100